

圣胡安 - GAC 关于新 gTLD 后续流程工作轨道 5 的讨论会议（第二部分）

2018 年 3 月 11 日（星期日） - 10:30 - 11:30（大西洋标准时间）

ICANN61 | 波多黎各，圣胡安

未知身份的发言者： 好的。请就坐。GAC 全体大会已经进行到了第二天，欢迎各位出席。不要担心，没有发生变化。奥尔加 (Olga) 今天上午还 [音频不清晰]，她让我们这些副主席临时代替她主持会议，所以今天上午的 GAC 全体会议将由我们来主持。

今天的 GAC 全体会议中的第一场会议是昨天展开的关于新 GNSO 程序 PDP 工作轨道 5 的会议的延续。现在，我们要开始进入第 10 项议程，开启本次 ICANN 会议的全新篇章。我们将进行第 10 项议程。现在是 10:50，我们开始得有些晚。我们现在就开始，到 11:45 结束，怎么样？我觉得这样的时间安排还挺合理的。准备好录音了吗？奥尔加。

奥尔加·卡瓦利 (OLGA CAVALLI)： 谢谢，喝点咖啡可以帮我们醒醒神。我们今天上午召开的这个延续会议同时也是一个工作组会议，所以我的建议是审阅一下我手上的 Excel 文件，在此过程中大家可以随意地对这个文件中的内容发表意见或进行补充。我会向大家展示这个文件。这个文件的内容很多，但是如果我们先给大家总结一下基本内容，让大家对内容有整体把握的话，那看完这个文件也就不是一件很困难的事情了。我想把文件显示到屏幕上进行浏

---

*注：以下内容为针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。*

览，便于大家看到其中的内容，我们或许也可以读一读其他同事、社群和其他组织发表的意见。

好的，请显示第一个文件，然后做一下调整，我们可以朝东南西北四个方向滚动文件，直到可以看见左边列中的内容和参考内容，对，完美，非常感谢大家的配合。左边列中的内容和参考内容很有用。

会议会持续多久？是在 11:45 结束吗？

未知身份的发言者：

因为我们随后要召开 [音频不清晰] 会议，所以我们应该要在 12 点之前结束会议。我们在 11:40 结束会议，怎么样？

奥尔加·卡瓦利：

所以我们有 45 分钟的时间来查看这个文件。如果各位出席了上一次会议，那肯定还记得我当时展示的 PowerPoint 演示文稿，其中介绍了 2007 GNSO PDP 中所包含的不同类别的名称。我当时展示的每张幻灯片都列出了三个同样的问题，现在我们要更细致地分析这些问题。我们还可以看一看同事们发表的意见。我曾试着对这个文档进行总结，但是放弃了，因为我认为我不能这样做。我认为我们可以亲自审阅这个文件，然后想一想有没有要补充的内容，这样或许更好。

文件中的第一行是我在上次会议中向各位展示的其中一张幻灯片，上面的问题是 [朗读]：“在广为人知的国家和地区顶级域

(ccTLD) 双字符代码清单 [音频不清晰] 中，有哪些已确定的地理名称？”。我不会朗读 b 列和 c 列中的内容，因为我们已经审阅过这些内容。女士们，我想我们跳过了两行或三行的内容。可以向下滚动一些吗？不对，是向下。这很难操作。7、6，还要向下。好了。不对，是左边的 2、3、4 列。其中给出的问题是：“会怎样处理那些不被允许成为指导手册中的通用顶级域的双字符代码？”在这个清单中，我可以从这里开始浏览吗？我可以共享我的屏幕吗？很抱歉，暂停一下，这个内容很复杂，所以需要共享我的屏幕。我要共享屏幕了。

但是我需要全屏。可以使用全屏吗？非常感谢！各位可以看到，b 列和 c 列中的内容我们之前已经讨论过了，我们来看看 PowerPoint 中的问题、评论和提问，以及一些意见。下面就是我现在想要展示的内容，因为我们已经审阅了 b 列和 c 列中的内容。

[朗读]：“在 2012 年的《申请人指导手册》中，从外在形式上看类似于由两个任意字符构成的组合，并参考了该指导手册中的其他部分。

这样是不是更好一些？无论如何这是一个有效的地理名称。自 2000 年 ICANN 会议以来，这便一直是 ccTLD 的构成基础”，我刚刚在读社群的意见，还没有结束。“大家不能随心所欲地选取自己想使用的元素。我们归属于更大的集体，所以显然不应允许每个人随心所欲地按自己的想法选择。”接下来的问题

是：“根据《申请人指导手册》的处理规则，不允许这个双字符代码成为新的 ccTLD，这会有哪些积极的影响或好处？”有些人对这个问题发表了意见。[朗读]：“这个规则让用户更加清晰地了解到 ccTLD 和 gTLD 之间的区别。避免给大众造成理解上的混乱。

所以我认为，基本上可以确定每个人都会同意这是一个 ccTLD 清单。”问题：“根据《申请人指导手册》的处理规则，这个清单不可用，这会有哪些消极的影响？”意见：“消极影响是可以不受限制地将一些 ccTLD 实际当作 gTLD 来使用。”这个观点很有意思。我们知道，在一些情况下，是会将某些 ccTLD 当作 gTLD 来使用，有人就是把这一点作为意见提出来了。相关的例子有 tv、me 等等。他们，不，格雷格 (Greg) 这样说道 [朗读]：“顶级域 (TLD) 为通用域 (g) 空间提供了可能性，但是这很难评估。这个规则背后的原因是什么呢？[朗读] [幻灯片内容] ISO 3166-1 清单中的双字符国家/地区代码多久更新一次呢？这一规则会让 gTLD 空间失去哪些机会呢？”我们必须提醒大家一点，即国家和地区名称使用跨社群工作组已经达成了初步共识，决定支持将双字符代码用作国家/地区顶级域唯一来源这一现状。今后在处理这一方面事宜时，应咨询国际标准化组织 (ISO) 的意见。那今后我们是否应该仅对字母或字母组合加以限制？对于这个问题，工作轨道需要决定这个问题是否在工作轨道 5 的考虑事项范围内。如果不在，则需要将这个问题移交至工作轨道 2。

---

如果有人认为应该在新顶级域的新轮次中对 ISO 3166-1 清单的使用加以限制，请参阅该文件和其中的相关意见。有请贝内迪克托 (Benedicto) 发言。

贝内迪克托·丰塞卡·菲力欧 (BENEDICTO FONSECA FILHO): 我只有一个问题。我看了文件中列出的众多不同意见，其中有一个让我印象深刻，即这个规则可能会让通用顶级域空间失去一些机会。如果你有相关讨论的更为详细的信息，可不可以分享一下？我想杰夫·纽曼 (Jeff Neuman) 提出过这个意见，还有其他人也提出过。

奥尔加·卡瓦利: 我想这个意见可能是想表明 - 或许我在 [音频不清晰] 的同事们可以帮助我解答这个问题。根据我的理解，我认为杰夫想要表达的意思是，或许有些不在该清单中的双字符代码可能也适用于通用顶级域。但这只是我个人的理解。有请工作轨道 5 的联合负责人马丁·萨顿 (Martin Sutton) 发言。

马丁·萨顿: 我认为你对当前不在 ISO 清单中的双字符代码的想法是正确的，正因为如此才有些特定的双字符字符串没有在国家/地区代码中使用。对于双字符代码，存在两个选项，其中一个考虑是否应该区别对待某些双字符字符串。另一个选项则考虑是否也可以使用字母和数字的组合。但是，从组内大致的讨论情况

---

来看，我认为字母和数字的组合可能不在工作轨道 5 的审议范围内。

奥尔加·卡瓦利：

这是否回答了你的问题，贝内迪克托？非常感谢，马丁。还有人想要发表意见或提问吗？如果有人对在未来的 [音频不清晰] 使用双字符代码有任何疑问或想法，请参阅此文件。这是一个共享文件。我可以再次把链接共享给你，请有需要的人积极发言，这样我才可以知道要把链接共享给谁。

乔治·坎西欧 (JORGE CANCIO)：我在想对 GAC [音频不清晰] 的请求对有些同事来说是否可能有些过于为难，因为有些同事可能对工作轨道 5 的运作方式和 GNSO 工作组的常规运作不是很熟悉。我还在想有没有可能让支持人员和/或独立秘书处将所有的意见进行整理和汇总。比如说，可以将 GAC 同事们的意见汇总成一个表格，其中包含给定的截止日期和我们所讨论的每个地理名称的情况说明，如为什么这些地理名称在 2012 年遭到反对，或为什么在 2012 年对其中某些地理名称应用了无异议规则。简而言之，就是要提供一些背景信息，这样不仅提供了信息，还有助于再次收集意见。如果可以做出意见汇总表，那这个汇总表就可以在工作轨道 5 中使用，但我不知道是否要直接或首先把汇总表发送到 GAC。其实把汇总表发送给 GAC 有两个好处，一方面这可以让 GAC 的成员和同事们更有效地提供意见，另一方面

---

工作轨道 5 可以聆听到 GAC 的广泛意见，而不只是仅仅聆听到少数几个活跃的 GAC 成员在工作轨道 5 会议上发表的意见，从而从中获益。谢谢大家！

奥尔加·卡瓦利：

谢谢乔治。或许我们可以做一个表格，并在其中留出一些空间来记录回复或意见。我可以帮忙做，但是需要人帮助我准备一些文件，或许秘书处可以帮助我。乔治也可以。大家都清楚在小组中提出一个想法后，接下来要做的事情。通常是由各位负责后面的事情。如果大家愿意的话，我可以和在座的一些同事一同承担这项工作。我觉得这个想法很好，可以促进 GAC 同事提供意见。大家对此有什么意见吗？还有其他人想要主动发言吗？好吧。让我们好好想想这件事，或许这周内我们就可以制定出一份文件并共享给大家。

好的。正如大家所见，这个 Excel 文件的内容其实很简略，如果大家一步一步、分条缕析地去审阅，这个文件也不是很难分析。我现在要进入文件的第二行了，这一行中有数字 6。可以看到吗？好的。这是 ISO 3166-1 标准中列出的一个三字符代码。正如我们之前在 2007 GNSO PDP 的会议上所审议的那样，这个代码可用，但是需记住申请者必须重新发送所提议的字符串，这样才能避免违反有关三字符代码的国际法规定。阿根廷的三字符代码是 arg。 .com 可以在清单中找到。下面是社群成员的评论 [朗读] [幻灯片内容]：“这是不是一个可以在新

通用顶级域中使用的有效地理名称？”一些成员对此问题发表了意见，然后是关于《申请人指导手册》不允许使用这个三字符代码有哪些积极影响的问题。社群对这个问题的讨论很热烈，因为三字符代码清单毕竟与国家/地区名称密切相关。然后是对这种处理所产生的消极影响（如机会的错失）这个问题的讨论。下面是不使用这个三字符代码的消极影响。

如果从一开始就不允许使用这个三字符代码，则它可能会失去一些原本可能拥有的使用机会，这可以看作是错失的机会。之前我们在讨论双字符代码时，贝内迪克托就提出过类似的问题。对于这个问题，有人这样说 -- 我不想念名字 [朗读]：“即使潜在的申请者已经和这个三字符代码的相应所有者达成了协议，他们也会被禁止申请。

例如，如果有人来到阿根廷，并和阿根廷政府商量，政府也同意申请者可以对 `arg` 提出申请，但是如果禁止申请，那就是错过了一个机会。”幻灯片右边列出了以下问题：这一规则会让 gTLD 空间失去哪些机会呢？现在有没有国家/地区想要申请呢？2012 轮次中是否允许三位字符的换位呢？尼日尔的三字符代码是 `Ner`，但是 `.ren` 不是通用顶级域，所以如果 ISO 3166-1 三字符代码随着时间的变化而变化，会出现什么情况呢？

国家和地区名称使用跨社群工作组最终未能就三字符代码的处理方式达成共识。今后在处理这一方面事宜时，应咨询 ISO 的意见。而且一定要注意，千万不要将现有的三字符国家/地区



代码和地理名称混淆。应该保留现有的处理方式。[朗读] [幻灯片内容]。

在第一轮次中未得到允许的三字符代码和双字符代码。请切换到下一张幻灯片。ISO 3166 标准中长名称清单或长名称在任何语言中的翻译。这一规则可能会受到国家/地区的反对。我们来看看社群的意见。我全部删除了吗？天知道我做这个多费劲。

好吧。我们继续吧。ISO 从联合国术语库中获取了这个清单。如果联合国术语库中术语存在差异，则只选取得到认可的术语。

这是一个可在新通用顶级域中使用的有效地理名称。这个清单是很有用的参考资料，但并不是国家/地区名称的唯一权威参考，也可能与其他来源的清单存在差异。这个清单具有局限性。这是一个有效的地理名称。以上就是所有的意见。《申请人指导手册》不允许使用该清单，这会带来哪些积极影响或好处？这个标准很客观，也比较稳定，不会出现不可预料的变化，因此很容易遵守。然后是消极影响。禁止使用这个地理名称会产生消极的影响。如果一个国家/地区想要申请将自己的长名称用作顶级域，但是未得到允许，则可能会错失一些机会。[朗读] 国际化域名 (IDN) ccTLD 快速通道是否已超出讨论的范围？[朗读] 应保留处理方式，还应尊重本地国家社群的附属机构和政策制定机构。

现在，我们来简单地讨论一下短形式的名称。我们不会查看列中有哪些短名称。我们看一下与《申请人指导手册》不允许使用短名称所产生的积极影响有关的意见。与上面的长名称的积极影响类似。[朗读] [幻灯片内容] 对机会的消极影响也和长名称类似。如果国家/地区想要申请但是得不到允许，可能会丧失一些可能的机会。IDN ccTLD 工作轨道是否已超出该讨论的范围？[朗读] [幻灯片内容]。

在双字符代码、三字符代码、国家/地区长名称、国家/地区短名称方面，有两个类似的意见，分别是：即如果不允许使用这些名称，可能会失去一些机会；和应该保留 TLD 的处理方式。我认为长名称或短名称 [朗读] [幻灯片内容] 的意见基本上一致，就是错失的机会和应该保留处理方式。

大体而言，所有的意见大同小异。我们还有 [朗读] [幻灯片内容] 两列也是一样的。意见非常类似于之前的意见。因此我认为不需要再重复了。对名称中字母的顺序置换或换位的意见也雷同。字母位置的问题仅仅指的是重新排列。[朗读] [幻灯片内容] 以下是一些意见。因为这个规定没有明确指出适用于某个特定清单中的名称，所有不是特别清楚。对于可能错失的机会，我们收到了更多的意见。

因为这个规定没有明确指出适用于某个特定清单中的名称，所有不是特别清楚。可能会错失一些机会，但是很难衡量。[音

频不清晰] 有人想要与开曼群岛联盟，则他很难想到会错失什么机会 [朗读] [幻灯片内容]。

下面还有更多的意见。下面意见很值得人思考。在其他例子中，置换实际上发生在已经使用的术语或表达中，而在给出的例子中置换发生在未经使用的术语或表达中，这个问题真的在上一轮次中出现了吗？还是我们只是找到了一个要解决的假设性问题？这个假设的前提是任何人想要申请但是却无法申请，所以术语未经使用。该规则是否适用于在其他语言中的翻译？我来打开更多的意见。长名称和短名称 [朗读]。

工作轨道成员觉得这个规则的用词非常让人困惑。[朗读] [幻灯片内容] 这些规则应该用于处理 [音频不清晰]。

问题更加复杂了。国家/地区所使用的可代表其身份的名称展示了 [朗读] [幻灯片内容]，荷兰的两个名称，Holland 和 Netherlands 便是其中一个例子。地理名称在一定程度上是可预测的，因为名称的来源是确定的。虽然在理论上同意这一观点，但是仍存有困惑，名称的组成规则实际上不好理解，也不好预测。

不允许想要申请的国家/地区申请名称所产生的消极影响。可能会丧失一些机会。但是这里出现了一个问题，有没有国家/地区想要申请这些名称呢？条约组织有没有可供参考的精确定义呢？

好的。我们似乎还有 15 分钟的时间。我想，我们可以看完剩下的所有意见。我们来看看其他地理名称，以及它们在各种语言中的表现形式。没有看到？好的。是 11:30 吗？好的。我们还有 6 分钟。好吧。我希望大家可以把文件从头到尾浏览一遍，以便大家可以对其中的意见有基本的了解。我们还要看看其他地理名称，例如首都名称、城市名称和联合国教科文组织 (UNESCO) 名录中的地理名称，以及它们在各种语言中的表现形式。b 列和 c 列中的内容我们已经看过了，有很多评论，不，评论不是很多，你们可以看看这里有关城市名称的意见，意见不是很多，我给大家一些时间。如果大家需要的话，我会把链接和整个文件共享给你们。

在这里，我想要着重讨论的是这里写着的“现有名称”。在之前的会议中，在谈及不在任何清单中的名称时，我说到了“现有名称”。这是一位 GAC 成员提出的意见。请记住，有一些名称不在第一轮次的清单中并且存在冲突。这个文件中还提到了其他具有地理意义但是未包含在清单中的术语，如“河流”、“山峰”、“平原”等等。所以，我会把这个 Excel 文件分享给大家。然后，我会和工作轨道 5 的同事们确认是否收到了文件。我们还剩下多长时间？还能否探讨一下瑞士代表乔治提出的意见，思考一下我们在将这个文件发送给同事之前能否通过某种文档来收集他们的意见？这个讨论很有意义，请大家畅所欲言，谢谢。

比利时代表：

我们还不是工作组的成员，这是个特殊问题。我想强调的一个事实是，有些国家还不是工作轨道 5 工作组的成员，但这并不意味着这项工作与我们的利益不相关。这其实反映的是资源的匮乏。所以我想应该建立一个可以保护公众利益和政府利益的新流程。我想把这一建议写进 GAC 公报。我还有其他疑问，如果一个名称无法成为一个认可的地理名称，要怎么处理呢？在新的轮次中，会怎么处理这个域名呢？如果这个名称没有被视为国家/地区代码或地理名称而是被视为通用名称，会出现什么情况呢？工作组是否已经讨论过这个主题？还是想要在之后的阶段讨论这个主题？

奥尔加·卡瓦利：

《申请人指导手册》和 2007 PDP 中包含了相关内容。如果有些 GAC 成员想要扩充观点，现在就可以把意见记录下来。我们已经把这个意见写进了介绍其他地理名称的部分中。这个报告最终会以意见的形式发送给 GAC，但是我们最好在此之前尽可能多地发表意见，因为这样一来，审核报告的工作对我们所有人和整个社群来说会变得更加容易。还有其他问题或意见吗？请贝内迪克托发言。

贝内迪克托·丰塞卡·菲力欧：我想摩洛哥代表在我前面 [音频不清晰]。

摩洛哥代表：

我是摩洛哥代表。我想在这里提出一点有关审核可代表某些国家/地区身份的名称的问题。不幸的是，不论是从以往情况来看，还是从国际条约来看，我们在这个 Excel 文件中看到的提案并未提供这些表达的确切含义，因为《申请人指导手册》中写道：“在推出之后，某些字符字符串应该被视为可代表国家或地区身份的国家或地区名称。但是这一点必须得到证实。需由一个组织或条约认可。”这里存在两个问题。一方面是关要使用哪个词或词组来组成国家/地区名称。这不是我们要关注的问题。但是，另一个问题是我们看到了这个提议存在一些调整和修改。所以国家/地区不需要得到条约的认可，因为它们具有国家/地区的身份。其次，大多数使用的名称都是历史名称，某些国家/地区的名称受到保护，而有些未受到保护。还有一个问题是，有些名称同时被几个国家使用。这会引起另一个问题。有时我们会担心国家/地区名称不仅仅代表国家，还代表地区。地区 [音频不清晰] 在另一个提案中。

未知身份的发言者：

奥尔加，你是不是想在其他讨论中回答这个问题？

未知身份的发言者：

我想非常简单地回答一下这个问题，我想重复之前在回答比利时代表的提问时所说的话。这个问题很重要，无法通过一次两次的讨论就可以解决。我想说第二点是之前反复提及的错失机会。这周是要考虑这个事情，但是这显然不是要用 GAC 的方

式去处理的问题。我认为，这反映了 [音频不清晰] 社群的其他方面，我觉得，这不是 GAC 的方式，GAC 的方式更偏向于政治评估。我认为，全面的平衡应该考虑到许多其他方面，如商业方面，政治方面，我们正努力实现恰当的平衡。这个理念很重要，但是我想我们不应该被那种评估所牵引。如果施加了一些不必要的限制，我想审核这些限制是合情合理的。例如，我看见过一些情况，某些国家/地区非常想要申请一个名称，但是被拒绝了。在我看来，这种限制应该移除，甚至与数字有关的限制或许也应该移除，我觉得应该考虑这个问题，只要主要考虑因素符合条件。最后我想说，我支持乔治提出的制定文档以收集意见的提议。我觉得比利时代表提出的问题也很重要。我们可以思考一下 GAC 是否可以将这些意见写入一个通用的文档。谢谢。

奥尔加·卡瓦利：

谢谢比利时代表和巴西代表提出的意见，也谢谢马丁指出 Google 文档中的意见应该由工作组负责处理。制定文档并在共享文档中提出意见是正确的努力方向，谢谢各位的关注和参与。有请最后一位发言者。

未知身份的发言者：

非常感谢奥尔加，因为是 [音频不清晰] 领导了 [音频不清晰] 工作组和工作轨道 5 次级小组。非常感谢你全身心的投入和所做的贡献。

---

现在，我们结束对第 10 项议程的讨论，下面的会议将继续讨论新通用顶级域。这次会议到此结束。在技术部门告知我们可以继续时，我们将讨论下一个议程项。在休息期间，如果大家在这里，我将邀请 [音频不清晰] 领导层来到这里。

[听力文稿结束]